



НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

УЩІЛЬНЮВАЛЬНІ ПРИСТРОЇ ТА УЩІЛЬНИКИ

Терміни та визначення основних понять
(ISO 5598:1985, NEQ)

ДСТУ 4975:2008

Видання офіційне

БЗ № 5 – 2008/195

Київ
ДЕРЖСПОЖИВСТАНДАРТ УКРАЇНИ
2010

ПЕРЕДМОВА

1 РОЗРОБЛЕНО: Науково-дослідний та проектно-конструкторський інститут промислових гідроприводів та гідроавтоматики (НДІГідропривод) у формі ТОВ і Технічний комітет стандартизації «Об'ємні гідроприводи, пневмоприводи та змащувальні системи» (ТК 45)

РОЗРОБНИКИ: **О. Гольдшмідт** (науковий керівник); **В. Початовська**

2 ПРИЙНЯТО ТА НАДАНО ЧИННОСТІ: наказ Держспоживстандарту України від 5 травня 2008 р. № 140 з 2009–01–01

3 Національний стандарт відповідає ISO 5598:1985 Fluid power systems and components — Vocabulary (Гідроприводи об'ємні та пневмоприводи. Словник термінів) у частині ущільнювальних пристроїв та ущільників (розділ 5.9).

Ступінь відповідності — нееквівалентний (NEQ)

4 УВЕДЕНО ВПЕРШЕ

Право власності на цей документ належить державі.
Відтворювати, тиражувати і розповсюджувати його повністю чи частково
на будь-яких носіях інформації без офіційного дозволу заборонено.
Стосовно врегулювання прав власності треба звертатися до Держспоживстандарту України

Держспоживстандарт України, 2010

ЗМІСТ

	С.
Національний вступ	IV
1 Сфера застосування	1
2 Загальне пояснення	1
3 Терміни та визначення понять	2
3.1 Ущільнювальні пристрої	2
3.2 Ущільники	5
3.3 Співущільники	8
3.4 Матеріали	9
3.5 Експлуатаційні властивості та параметри ущільнювальних пристроїв і ущільників	9
Додаток НА Абетковий покажчик українських термінів	10
Додаток НБ Абетковий покажчик німецьких термінів	13
Додаток НВ Абетковий покажчик англійських термінів	13
Додаток НГ Абетковий покажчик французьких термінів	15
Додаток НД Абетковий покажчик російських термінів	16
Додаток НЕ Схеми класифікації ущільнювальних пристроїв і ущільників	18
Додаток НЖ Зіставлення міжнародного та національного стандартів	20
Додаток НИ Бібліографія	25

НАЦІОНАЛЬНИЙ ВСТУП

Цей стандарт є переклад ISO 5598:1985 Fluid power systems and components — Vocabulary (Гідроприводи об'ємні, пневмоприводи та їхні пристрої. Словник термінів) у частині розділу 5.9 стосовно ущільнювальних пристроїв і ущільників, з технічними змінами.

Технічний комітет, відповідальний за цей стандарт, — ТК 45 «Об'ємні гідроприводи, пневмоприводи та змащувальні системи».

У стандарті наведено вимоги/положення, що відповідають чинному законодавству України.

До стандарту внесено окремі зміни, зумовлені класифікацією понять, усталеною українською технічною термінологією та потребами промисловості України, а також такі зміни:

— структурні елементи цього стандарту: «Титульний аркуш», «Передмову», «Національний вступ», першу сторінку та «Бібліографічні дані» — оформлено згідно з вимогами національної стандартизації України;

— терміни та визначення понять подано відповідно до ДСТУ 3966:2009 (Термінологічна робота. Засади і правила розроблення стандартів на терміни та визначення понять);

— долучено національні додатки НА—НИ.

НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

**УЩІЛЬНЮВАЛЬНІ ПРИСТРОЇ
ТА УЩІЛЬНИКИ**

Терміни та визначення основних понять

**УПЛОТНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА
И УПЛОТНИТЕЛИ**

Термины и определения основных понятий

SEALING DEVICES AND SEALS

Terms and definitions of basic concepts

Чинний від 2009–01–01

1 СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ

1.1 Цей стандарт установлює українські терміни та визначення основних понять у сфері машинобудування стосовно ущільнювальних пристроїв та ущільників.

1.2 Терміни, установлені цим стандартом, рекомендовано вживати в усіх видах нормативних документів, у роботах зі стандартизування, а також у науковій і навчально-методичній літературі стосовно ущільнювальних пристроїв та ущільників.

2 ЗАГАЛЬНЕ ПОЯСНЕННЯ

2.1 Для кожного поняття встановлено один, а в окремих випадках два застандартизовані терміни. Проте, використовуючи застандартизовані терміни, у межах одного документа рекомендовано вживати лише один з термінів-синонімів.

2.2 Узяті в круглі дужки (набрані напівгрубим шрифтом) частину терміна можна не вживати, а використовувати його коротку форму.

2.3 Наявність квадратних дужок у терміні та визначенні певної термінологічної статті означає, що в ній суміщено дві терміностатті, в яких переважає однаковий текст. Першу статтю треба читати, беручи до уваги текст поза дужками разом з текстом у першій парі квадратних дужок, пропускаючи текст у іншій парі дужок. Другу статтю читають, замінюючи текст першої пари квадратних дужок текстом другої пари квадратних дужок. В абетковому покажчику суміщені терміни подано окремо без дужок, з посиланням на той самий номер терміностатті.

2.4 Застандартизовані терміни та терміни-синоніми надруковано напівгрубим шрифтом, недозволені терміни — світлим курсивом з позначкою (Нд).

2.5 Подані в цьому стандарті визначення термінів в інших документах, за потреби, можна змінювати, уводячи до них похідні ознаки, розкриваючи зміст поняття, зазначаючи об'єкти, що

належать обсягові позначуваного поняття. Зміни не повинні порушувати обсягу та змісту термінів, визначених у стандарті.

2.6 Якщо в терміні наведено всі необхідні й достатні ознаки поняття, замість визначення поставлено ризику.

2.7 Терміни, установлені цим стандартом і вжиті у визначеннях інших термінів цього стандарту, виділено підкресленням.

2.8 Як довідкові у стандарті подано німецькі (de), англійські (en), французькі (fr) та російські (ru) терміни-відповідники застандартизованих термінів, узяті з міжнародних та національних стандартів і науково-технічної літератури.

2.9 У стандарті наведено абеткові покажчики встановлених цим стандартом українських термінів (додаток НА) та іншомовних термінів-відповідників кожною мовою окремо (додатки НБ—НД).

2.10 Схеми класифікації ущільнювальних пристроїв і ущільників подано у довідковому додатку НЕ. На схемах у круглих дужках наведено номер терміностатті.

2.11 У додатку НЖ зіставлено терміни та визначення понять з міжнародного й національного стандартів.

2.12 Бібліографію (перелік термінологічних джерел) подано в додатку НИ.

3 ТЕРМІНИ ТА ВИЗНАЧЕННЯ ПОНЯТЬ

3.1 Ущільнювальні пристрої

3.1.1 ущільнювальний пристрій; *ущільнення* (Нд)

Пристрій для запобігання чи зменшення до дозволених меж витрати плинного середовища (рідини чи газу) або проникнення в нього забрудника

de Dichtungssatz; Dichtung [7]
 en sealing device [7]
 fr dispositif d'étanchéité [7]
 ru уплотнительное устройство [1]

3.1.2 ущільнювальний пристрій нерухомої сполучини

Ущільнювальний пристрій між нерухомими деталями

de statische Dichtung [7]
 en static seal [7]
 fr joint statique [7]
 ru уплотнительное устройство неподвижного соединения [1]

3.1.3 ущільнювальний пристрій рухомої сполучини

Ущільнювальний пристрій між деталями, які рухаються одна відносно іншої

de dynamische Dichtung [7]
 en dynamic seal [7]
 fr joint dynamique [7]
 ru уплотнительное устройство подвижного соединения [1]

3.1.4 ущільнювальний пристрій сполучини обертального руху

Ущільнювальний пристрій рухомої сполучини між деталями, які обертаються одна відносно іншої

de Drehdichtung [7]
 en rotary seal [7]
 fr joint pour mouvement rotatif [7]
 ru вращательное уплотнительное устройство [1]

3.1.5 ущільнювальний пристрій вала

en rotary shaft seal [6]
 fr joint pour arbre tournant [6]
 ru уплотнительное устройство вала [11]

3.1.6 ущільнювальний пристрій сполучини зворотно-поступального руху

Ущільнювальний пристрій рухомої сполучини

de Gleitdichtung [7]
 en sliding seal [7]
 fr joint coulissant [7]

ни між деталями, які рухаються прямолінійно одна відносно іншої у прямому та зворотному напрямку

ru возвратно-поступательное уплотнительное устройство [1]

3.1.7 ущільнювальний пристрій поршня

—

en piston seal [6]
fr joint de piston [6]
ru уплотнительное устройство поршня [3]

3.1.8 ущільнювальний пристрій штока

—

en rod seal [6]
fr joint de tige [6]
ru уплотнительное устройство штока [4]

3.1.9 ущільнювальний пристрій сполучини коливального руху

Ущільнювальний пристрій рухомої сполучини між деталями, одна з яких коливається відносно іншої

ru колебательное уплотнительное устройство [1]

3.1.10 ущільнювальний пристрій сполучини обертально-поступального руху

Ущільнювальний пристрій рухомої сполучини між деталями, які виконують одночасно обертальний і зворотно-поступальний рух одна відносно іншої

3.1.11 діаметральний ущільнювальний пристрій

Ущільнювальний пристрій рухомої сполучини, який ущільнює сполучину на циліндричних або конічних поверхнях

3.1.12 торцевий ущільнювальний пристрій

Ущільнювальний пристрій рухомої сполучини, який ущільнює сполучину на торцевих поверхнях

ru торцовое уплотнительное устройство [10]

3.1.13 контактний ущільнювальний пристрій

Ущільнювальний пристрій, елементи якого виготовлено з твердої речовини, і вони контактують з ущільнюваною поверхнею сполучини

ru контактное уплотнительное устройство [10]

3.1.14 ущільнювальний пристрій із зовнішнім підтисканням

Контактний ущільнювальний пристрій, у якому ущільник піддається постійному підтисканню, щоб забезпечити належне ущільнення

en mechanical seal [6]
fr garniture mécanique d'étanchéité [6]

3.1.15 ущільнювальний пристрій з осьовим підтисканням

Ущільнювальний пристрій із зовнішнім підтисканням в осьовому напрямку, щоб забезпечити радіальне чи осьове ущільнення

3.1.16 сальниковий ущільнювальний пристрій

Ущільнювальний пристрій з осьовим підтисканням пакета ущільнювальної набивки у формі кілець з м'якого чи напівм'якого матеріалу

de Dichtungspackung; Stopfbuchspackung [7]
 en packing seal [7]
 fr garniture d'étanchéité [7]
 ru сальниковое уплотнительное устройство [11]

3.1.17 ущільнювальний пристрій з радіальним підтисканням

Ущільнювальний пристрій із зовнішнім підтисканням у радіальному напрямку

3.1.18 самопідтискальний ущільнювальний пристрій

Контактний ущільнювальний пристрій, у якому ущільнювальна дія досягається внаслідок пружних властивостей матеріалу ущільника

3.1.19 неконтактний ущільнювальний пристрій

Ущільнювальний пристрій рухомої сполучини без проміжних твердих елементів між ущільнюваними поверхнями сполучини

ru бесконтактное уплотнительное устройство [10]

3.1.20 імпелерний ущільнювальний пристрій

Неконтактний ущільнювальний пристрій, що перешкоджає витoku плинного середовища через відцентрові або вихрові сили, створювані обертовою крильчаткою, закріпленою на валі

ru импеллерное уплотнительное устройство [10]

3.1.21 гвинтовий ущільнювальний пристрій

Неконтактний ущільнювальний пристрій у формі нарізаних на валі гвинтових канавок, які повертають у робочу порожнину плинне середовище, що надходить у порожнину ущільнювального пристрою

ru винтовое уплотнительное устройство [10]

3.1.22 лабіринтовий ущільнювальний пристрій

Неконтактний ущільнювальний пристрій у формі послідовно розташованих кільцевих порожнин і виступів, що перешкоджає витoku плинного середовища через втрату енергії потоку внаслідок його дроселювання й розширення

en labyrinth seal [6]
 fr joint à labyrinthe [6]
 ru лабиринтное уплотнительное устройство [10]

3.1.23 ущільнювальний пристрій постійної дії

Ущільнювальний пристрій, який функціонує безперервно

3.1.24 ущільнювальний пристрій періодичної дії

Ущільнювальний пристрій, який функціонує періодично.

Примітка. Прикладом є ущільнювальний пристрій перекиривально-стопорного елемента клапана

ru уплотнительное устройство периодического действия [1]

3.1.25 однодетальний ущільнювальний пристрій

Ущільнювальний пристрій з однієї деталі

3.1.26 комбінований ущільнювальний пристрій

Контактний ущільнювальний пристрій, складений з двох або більше деталей.

Примітка. Прикладами є манжета для вала, ущільнювальний пристрій для поршня чи штока гідро- або пневмоциліндра

de zusammengesetzte Dichtung [7]
en composite seal [7]
fr joint composite [7]
ru комбинированное уплотнительное устройство [10]

3.1.27 посадкове місце (під [ущільнювальний пристрій] [ущільник])

Порожнина чи канавка, у якій розміщено [ущільнювальний пристрій] [ущільник]

de Dichtungseinbauraum [7]
en seal housing [7]
fr logement de joint [7]
ru посадочное место (под [уплотнительное устройство] [уплотнитель]) [3]

3.2 Ущільники**3.2.1 ущільник; ущільнення (Нд)**

Елемент контактного ущільнювального пристрою, виготовлений з твердої речовини, який безпосередньо контактує з ущільнювальною поверхнею сполучини

de Dichtung; Dichtelement [7]
en seal [7]
fr joint [7]
ru уплотнитель [1]

3.2.2 (ущільнювальна) прокладка

Ущільник у формі пластини з будь-якого матеріалу та будь-якої конфігурації

de Flachdichtung [7]
en gasket [7]
fr garniture d'étanchéité [7]
ru уплотнительная прокладка [1]

3.2.3 (ущільнювальне) кільце

Ущільник у формі кільця з будь-яким профілем поперечного перерізу

en ring seal [6]
fr joint annulaire [6]
ru уплотнительное кольцо [1]

3.2.4 (ущільнювальне) кільце квадратного перерізу

—

en square seal [6]
fr joint carre [6]
ru уплотнительное кольцо квадратного сечения [12]

3.2.5 (ущільнювальне) кільце прямокутного перерізу

—

en square seal [6]
fr joint carre [6]
ru уплотнительное кольцо прямоугольного сечения [12]

3.2.6 (ущільнювальне) кільце трикутного перерізу	—	ru уплотнительное кольцо треугольного сечения [9]
3.2.7 (ущільнювальне) кільце круглого перерізу	—	de O-Ring [7] en O-ring [7] fr joint torique [7] ru уплотнительное кольцо круглого сечения [12]
3.2.8 (ущільнювальне) кільце овального перерізу	—	ru уплотнительное кольцо овального сечения [10]
3.2.9 (ущільнювальне) кільце трубчастого перерізу	—	ru трубчатое уплотнительное кольцо [10]
3.2.10 (ущільнювальне) кільце Г-подібного перерізу	—	ru уплотнительное кольцо Г-образного сечения [9]
3.2.11 чашкове (ущільнювальне) кільце Ущільнювальне кільце Г-подібного перерізу з радіальною основою, поєднаню з осьовим циліндричним виступом на його зовнішньому діаметрі		
3.2.12 коміркове (ущільнювальне) кільце Ущільнювальне кільце Г-подібного перерізу з радіальною основою, поєднаню з осьовим циліндричним виступом на його внутрішньому діаметрі		
3.2.13 (ущільнювальне) кільце П-подібного перерізу	—	ru уплотнительное кольцо П-образного сечения [13]
3.2.14 (ущільнювальне) кільце Т-подібного перерізу	—	ru уплотнительное кольцо Т-образного сечения [12]
3.2.15 (ущільнювальне) кільце U-подібного перерізу	—	en U-seal [6] fr U-joint annulaire [6] ru уплотнительное кольцо U-образного сечения [12]
3.2.16 (ущільнювальне) кільце V-подібного перерізу	—	en V-ring [6] fr V-joint annulaire [6] ru уплотнительное кольцо V-образного сечения [12]
3.2.17 (ущільнювальне) кільце W-подібного перерізу	—	en W- ring [6] fr W-joint annulaire [6] ru уплотнительное кольцо W-образного сечения [12]

3.2.18 (ущільнювальне) кільце Х-подібного перерізу

—

en cruciform seal [6]
fr joint annulaire cruciforme [6]
ru уплотнительное кольцо Х-образного сечения [12]

3.2.19 шевронний ущільник

Комплект ущільнювальних кілець V-подібного перерізу

en chevron seal [6]
fr garniture d'étanchéité chevron [6]
ru шевронный уплотнитель [10]

3.2.20 (ущільнювальна) манжета

Ущільнювальне кільце зі складним профілем поперечного перерізу, яке має гнучкий ущільнювальний виступ, на крайку якого з одного боку діє тиск плинного середовища, що утримує інший бік виступу в контакт з ущільнюваною поверхнею

de Lippendichtung [7]
en lip seal [7]
fr joint à lèvres [7]
ru уплотнительная манжета [1]

3.2.21 брудознімач; очищувальне кільце

Ущільнювальне кільце зі складним профілем поперечного перерізу для сполучин зворотного-поступального руху, що зчищає забрудник

de Abstreifer [7]
en wiper ring; scraper [7]
fr joint racleur [7]
ru грязесъемник [2]

3.2.22 ущільнювальна трубка

—

ru уплотнительная трубка [12]

3.2.23 ущільнювальний шнур

Ущільник як мотузка, виготовлена методом скручування чи плетіння волокон з будь-якого матеріалу

ru уплотнительный шнур [12]

3.2.24 ущільнювальна мембрана

Ущільник як пружна чи гнучка суцільна переділка пласкої, сферичної чи балонної форми

ru уплотнительная мембрана [10]

3.2.25 ущільнювальний сільфон

Ущільник як пружна чи гнучка гармошкоподібна переділка циліндричної чи конічної форми

ru уплотнительный сальфон [10]

3.2.26 осьовий ущільник

Ущільник, який під час монтування та функціонування деформується в осьовому напрямку

de Axialdichtung [7]
en axial seal [7]
fr joint axial [7]
ru осевой уплотнитель [1]

3.2.27 радіальний ущільник

Ущільник, який під час монтування та функціонування деформується в радіальному напрямку.

Примітка. В одному ущільнику можливе поєднання осьової та радіальної деформацій

de Radialdichtung [7]
en radial seal [7]
fr joint radial [7]
ru радиальный уплотнитель [1]

3.2.28 пружний ущільник

Ущільник з матеріалу, здатного до великої деформації та швидкого, майже повного відновлення форми після зняття деформувальної сили

3.2.29 еластомерний ущільник

Пружний ущільник з гумоподібного матеріалу

de Elastomerdichtung [7]
 en elastomeric seal [7]
 fr joint en élastomère [7]
 ru эластомерный уплотнитель [10]

3.2.30 напівпружний ущільник

Ущільник, здатний частково відновлювати форму після зняття деформувальної сили

3.2.31 термопластичний ущільник

Напівпружний ущільник зі зносотривкого та/чи термотривкого пластмасоподібного матеріалу

de thermoplastischer Dichtung [7]
 en thermoplastic seal [7]
 fr joint thermoplastique [7]
 ru термопластичный уплотнитель [10]

3.2.32 жорсткий ущільник

Ущільник, який зберігає залишкову деформацію після зняття деформувальної сили

3.2.33 односкладовий ущільник

Ущільник, виготовлений з одного виду матеріалу

3.2.34 композитний ущільник

Ущільник, виготовлений з двох або більше видів матеріалів

ru композиционный уплотнитель [11]

3.2.35 армований ущільник

Композитний ущільник, що має металевий каркас, покритий еластомерним або термопластичним матеріалом

de Verbunddichtung [7]
 en bonded seal [7]
 fr joint en aggloméré [7]
 ru армированный уплотнитель [12]

3.2.36 армована прокладка

—

de Verbunddichtungsscheibe [7]
 en bonded washer [7]
 fr rondelle composite [7]

3.2.37 армована манжета

—

ru армированная манжета [10]

3.3 Співущільники

3.3.1 співущільник

Допоміжна деталь чи складник ущільнювального пристрою, які сприяють функціонуванню ущільника чи покращують умови його функціонування

ru соуплотнитель [1]

3.3.2 натискне кільце

Співущільник, що передає до ущільника зовнішню силу, окрім тиску плинного середовища, та полегшує умови монтування

ru нажимное кольцо [1]

3.3.3 опорне кільце

Співущільник, що сприймає силу від зовнішнього впливу на ущільник

ru опорное кольцо [1]

3.3.4 захисне кільце

Співущільник, що запобігає видавлюванню ущільника у проміжок між двома ущільнюваними деталями

de Stützring [7]
 en anti-extrusion ring; back-up ring [7]
 fr bague anti-extrusion; bague d'appui [7]
 ru защитное кольцо [1]

3.3.5 манжетоутримувач

Співущільник, що обмежує переміщення манжети в ущільнювальному пристрої та запобігає її перекосам і зсувам

ru манжетодержатель [1]

3.3.6 натискна пружина

—

ru нажимная пружина [10]

3.4 Матеріали**3.4.1 матеріал (ущільника)**

—

Примітка. Ущільники може бути виготовлено з гуми, металу, пластмаси, фібри, пресшпану, фетру, азбесту, шкіри, корку, графіту, текстоліту, пароніту, паперу, картону, скла, бавовни, льону, прядива, повсті, джуту, композитних матеріалів тощо

en seal material [6]
 fr matériau utilisés pour les joint [6]
 ru материал уплотнителя [10]

3.5 Експлуатаційні властивості та параметри ущільнювальних пристроїв і ущільників**3.5.1 видавлювання ущільника**

Небажане потрапляння частини чи усього ущільника у проміжок між двома ущільнюваними поверхнями сполучини під тиском плинного середовища

de Dichtungs-Extrusion [7]
 en seal extrusion [7]
 fr extrusion de joint [7]
 ru выдавливание уплотнителя [10]

3.5.2 сумісність матеріалу ущільника з плинним середовищем

Здатність матеріалу ущільника протистояти хімічній реакції з плинним середовищем

de Dichtungsverträglichkeit [7]
 en seal material compatibility [7]
 fr compatibilité des joints [7]
 ru совместимость материала уплотнителя с рабочей средой [10]

3.5.3 витік (крізь [ущільнювальний пристрій] [ущільник])

Витрата ущільнюваного середовища крізь [ущільнювальний пристрій] [ущільник], зумовлена різницею тисків плинного та навколишнього середовищ

ru утечка через [уплотнительное устройство] [уплотнитель] [5]

3.5.4 сила тертя [ущільнювального пристрою] [ущільника]

Опір, створюваний [ущільнювальним пристроєм] [ущільником] рухомих сполучин під час відносного руху

ru сила трения [уплотнительного устройства] [уплотнителя] [5]

3.5.5 сила зрушення (ущільнюваного механізму)

Сила, необхідна для виведення із статичного стану рухомих частин механізму з [ущільнювальним пристроєм] [ущільником] після вистою або в момент реверсу

ru сила страгивания (уплотняемого механизма) [5]

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК УКРАЇНСЬКИХ ТЕРМІНІВ

брудознімач	3.2.21
видавлювання ущільника	3.5.1
витік	3.5.3
витік крізь ущільник	3.5.3
витік крізь ущільнювальний пристрій	3.5.3
кільце	3.2.3
кільце Г-подібного перерізу	3.2.10
кільце Г-подібного перерізу ущільнювальне	3.2.10
кільце захисне	3.3.4
кільце квадратного перерізу	3.2.4
кільце квадратного перерізу ущільнювальне	3.2.4
кільце коміркове	3.2.12
кільце коміркове ущільнювальне	3.2.12
кільце круглого перерізу	3.2.7
кільце круглого перерізу ущільнювальне	3.2.7
кільце натискне	3.3.2
кільце овального перерізу	3.2.8
кільце овального перерізу ущільнювальне	3.2.8
кільце опорне	3.3.3
кільце очищувальне	3.2.21
кільце П-подібного перерізу	3.2.13
кільце П-подібного перерізу ущільнювальне	3.2.13
кільце прямокутного перерізу	3.2.5
кільце прямокутного перерізу ущільнювальне	3.2.5
кільце Т-подібного перерізу	3.2.14
кільце Т-подібного перерізу ущільнювальне	3.2.14
кільце трикутного перерізу	3.2.6
кільце трикутного перерізу ущільнювальне	3.2.6
кільце трубчастого перерізу	3.2.9
кільце трубчастого перерізу ущільнювальне	3.2.9
кільце ущільнювальне	3.2.3
кільце чашкове	3.2.11
кільце чашкове ущільнювальне	3.2.11
кільце У-подібного перерізу	3.2.15
кільце У-подібного перерізу ущільнювальне	3.2.15

кільце V-подібного перерізу	3.2.16
кільце V-подібного перерізу ущільнювальне	3.2.16
кільце W-подібного перерізу	3.2.17
кільце W-подібного перерізу ущільнювальне	3.2.17
кільце X-подібного перерізу	3.2.18
кільце X-подібного перерізу ущільнювальне	3.2.18
манжета	3.2.20
манжета армована	3.2.37
манжета ущільнювальна	3.2.20
манжетоутримувач	3.3.5
матеріал	3.4.1
матеріал ущільника	3.4.1
мембрана ущільнювальна	3.2.24
місце під ущільник посадкове	3.1.27
місце під ущільнювальний пристрій посадкове	3.1.27
місце посадкове	3.1.27
пристрій вала ущільнювальний	3.1.5
пристрій з осьовим підтисканням ущільнювальний	3.1.15
пристрій з радіальним підтисканням ущільнювальний	3.1.17
пристрій із зовнішнім підтисканням ущільнювальний	3.1.14
пристрій нерухомої сполучини ущільнювальний	3.1.2
пристрій періодичної дії ущільнювальний	3.1.24
пристрій поршня ущільнювальний	3.1.7
пристрій постійної дії ущільнювальний	3.1.23
пристрій рухомої сполучини ущільнювальний	3.1.3
пристрій сполучини зворотно-поступального руху ущільнювальний	3.1.6
пристрій сполучини коливального руху ущільнювальний	3.1.9
пристрій сполучини обертального руху ущільнювальний	3.1.4
пристрій сполучини обертально-поступального руху ущільнювальний	3.1.10
пристрій ущільнювальний	3.1.1
пристрій ущільнювальний гвинтовий	3.1.21
пристрій ущільнювальний діаметральний	3.1.11
пристрій ущільнювальний імпульсний	3.1.20
пристрій ущільнювальний комбінований	3.1.26
пристрій ущільнювальний контактний	3.1.13
пристрій ущільнювальний лабіринтовий	3.1.22
пристрій ущільнювальний неконтактний	3.1.19

пристрій ущільнювальний однодетальний	3.1.25
пристрій ущільнювальний сальниковий	3.1.16
пристрій ущільнювальний самопідтискальний	3.1.18
пристрій ущільнювальний торцевий	3.1.12
пристрій штока ущільнювальний	3.1.8
прокладка	3.2.2
прокладка армована	3.2.36
прокладка ущільнювальна	3.2.2
пружина натискна	3.3.6
сила зрушення	3.5.5
сила зрушення ущільнюваного механізму	3.5.5
сила тертя	3.5.4
сила тертя ущільника	3.5.4
сила тертя ущільнювального пристрою	3.5.4
сильфон ущільнювальний	3.2.25
співущільник	3.3.1
сумісність матеріалу ущільника з плинним середовищем	3.5.2
трубка ущільнювальна	3.2.22
<i>ущільнення (Нд)</i>	3.1.1, 3.2.1
ущільник	3.2.1
ущільник армований	3.2.35
ущільник еластомерний	3.2.29
ущільник жорсткий	3.2.32
ущільник композитний	3.2.34
ущільник напівпружний	3.2.30
ущільник односкладовий	3.2.33
ущільник осьовий	3.2.26
ущільник пружний	3.2.28
ущільник радіальний	3.2.27
ущільник термопластичний	3.2.31
ущільник шевронний	3.2.19
шнур ущільнювальний	3.2.23

ДОДАТОК НБ
(довідковий)**АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК НІМЕЦЬКИХ ТЕРМІНІВ**

Abstreifer	3.2.21
Axialdichtung	3.2.26
Dichtelement	3.2.1
Dichtung	3.1.1
Dichtung	3.2.1
Dichtungseinbauraum	3.1.27
Dichtungs-Extrusion	3.5.1
Dichtungspackung	3.1.16
Dichtungssatz	3.1.1
Dichtungsverträglichkeit	3.5.2
Drehdichtung	3.1.4
dynamische Dichtung	3.1.3
Elastomerdichtung	3.2.29
Flachdichtung	3.2.2
Gleitdichtung	3.1.6
Lippendichtung	3.2.20
O-Ring	3.2.7
Radialdichtung	3.2.27
statische Dichtung	3.1.2
Stopfbuchspackung	3.1.16
Stützring	3.3.4
thermoplastischer Dichtung	3.2.31
Verbunddichtung	3.2.35
Verbunddichtungsscheibe	3.2.36
zusammengesetzte Dichtung	3.1.26

ДОДАТОК НВ
(довідковий)**АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК АНГЛІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ**

anti-extrusion ring	3.3.4
axial seal	3.2.26
back-up ring	3.3.4
bonded seal	3.2.35

ДСТУ 4975:2008

bonded washer	3.2.36
cap seal	3.2.11
chevron seal	3.2.19
composite seal	3.1.26
cruciform seal	3.2.18
dynamic seal	3.1.3
elastomeric seal	3.2.29
flanged seal	3.2.12
gasket	3.2.2
labyrinth seal	3.1.22
lip seal	3.2.20
mechanical seal	3.1.17
O-ring	3.2.7
packing seal	3.1.16
piston seal	3.1.7
radial seal	3.2.27
ring seal	3.2.3
rod seal	3.1.8
rotary seal	3.1.4
rotary shaft seal	3.1.5
scraper	3.2.21
seal	3.2.1
seal extrusion	3.5.1
seal housing	3.1.27
seal material	3.4.1
seal material compatibility	3.5.2
sealing device	3.1.1
sliding seal	3.1.6
square seal	3.2.4, 3.2.5
static seal	3.1.2
thermoplastic seal	3.2.31
U-seal	3.2.15
V-ring	3.2.16
W-ring	3.2.17
wiper ring	3.2.21

ДОДАТОК НГ
(довідковий)**АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК ФРАНЦУЗЬКИХ ТЕРМІНІВ**

bague anti-extrusion	3.3.4
bague d'appui	3.3.4
compatibilité des joints	3.5.2
dispositif d'étanchéité	3.1.1
extrusion de joint	3.5.1
garniture d'étanchéité chevron	3.2.19
garniture d'étanchéité	3.1.16
garniture d'étanchéité	3.2.2
garniture mécanique d'étanchéité	3.1.17
joint à labyrinthe	3.1.22
joint à lèvres	3.2.20
joint à joue	3.2.12
joint annulaire	3.2.3
joint annulaire cruciforme	3.2.18
joint axial	3.2.26
joint calotte	3.2.11
joint carre	3.2.4, 3.2.5
joint composite	3.1.26
joint coulissant	3.1.6
joint de piston	3.1.7
joint de tige	3.1.8
joint dynamique	3.1.3
joint en aggloméré	3.2.35
joint en élastomère	3.2.29
joint pour arbre tournant	3.1.5
joint pour mouvement rotatif	3.1.4
joint racleur	3.2.21
joint radial	3.2.27
joint statique	3.1.2
joint thermoplastique	3.2.31
joint torique	3.2.7
joint	3.2.1
logement de joint	3.1.27
matériaux utilisés pour les joints	3.4.1

U- joint annulaire	3.2.15
V- joint annulaire	3.2.16
W- joint annulaire	3.2.17

ДОДАТОК НД
(довідковий)

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК РОСІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ

выдавливание уплотнителя	3.5.1
грязесъемник	3.2.21
кольцо Г-образного сечения уплотнительное	3.2.10
кольцо защитное	3.3.4
кольцо квадратного сечения уплотнительное	3.2.4
кольцо круглого сечения уплотнительное	3.2.7
кольцо нажимное	3.3.2
кольцо овального сечения уплотнительное	3.2.8
кольцо опорное	3.3.3
кольцо П-образного сечения уплотнительное	3.2.13
кольцо прямоугольного сечения уплотнительное	3.2.5
кольцо Т-образного сечения уплотнительное	3.2.14
кольцо треугольного сечения уплотнительное	3.2.6
кольцо трубчатое уплотнительное	3.2.9
кольцо уплотнительное	3.2.3
кольцо U-образного сечения уплотнительное	3.2.15
кольцо V-образного сечения уплотнительное	3.2.16
кольцо W-образного сечения уплотнительное	3.2.17
кольцо X-образного сечения уплотнительное	3.2.18
манжета армированная	3.2.37
манжета воротниковая	3.2.12
манжета уплотнительная	3.2.20
манжета чашечная	3.2.11
манжетодержатель	3.3.5
материал уплотнителя	3.4.1
мембрана уплотнительная	3.2.24
место под уплотнитель посадочное	3.1.27
место под уплотнительное устройство посадочное	3.1.27
место посадочное	3.1.27
прокладка уплотнительная	3.2.2

пружина нажимная	3.3.6
сила страгивания	3.5.5
сила страгивания уплотняемого механизма	3.5.5
сила трения уплотнительного устройства	3.5.4
сила трения уплотнителя	3.5.4
сильфон уплотнительный	3.2.25
совместимость материала уплотнителя с рабочей средой	3.5.2
соуплотнитель	3.3.1
трубка уплотнительная	3.2.22
уплотнитель	3.2.1
уплотнитель армированный	3.2.35
уплотнитель композиционный	3.2.34
уплотнитель осевой	3.2.26
уплотнитель радиальный	3.2.27
уплотнитель термопластичный	3.2.31
уплотнитель шевронный	3.2.19
уплотнитель эластомерный	3.2.29
устройство вала уплотнительное	3.1.5
устройство неподвижного соединения уплотнительное	3.1.2
устройство периодического действия уплотнительное	3.1.24
устройство подвижного соединения уплотнительное	3.1.3
устройство поршня уплотнительное	3.1.7
устройство штока уплотнительное	3.1.8
устройство уплотнительное	3.1.1
устройство уплотнительное бесконтактное	3.1.19
устройство уплотнительное винтовое	3.1.21
устройство уплотнительное возвратно-поступательное	3.1.6
устройство уплотнительное вращательное	3.1.4
устройство уплотнительное импеллерное	3.1.20
устройство уплотнительное колебательное	3.1.9
устройство уплотнительное комбинированное	3.1.26
устройство уплотнительное контактное	3.1.13
устройство уплотнительное лабиринтное	3.1.22
устройство уплотнительное сальниковое	3.1.16
устройство уплотнительное торцовое	3.1.12
утечка через уплотнитель	3.5.3
утечка через уплотнительное устройство	3.5.3
шнур уплотнительный	3.2.23

ДОДАТОК НЕ
(довідковий)

СХЕМИ КЛАСИФІКАЦІЇ УЩІЛЬНЮВАЛЬНИХ ПРИСТРОЇВ І УЩІЛЬНИКІВ

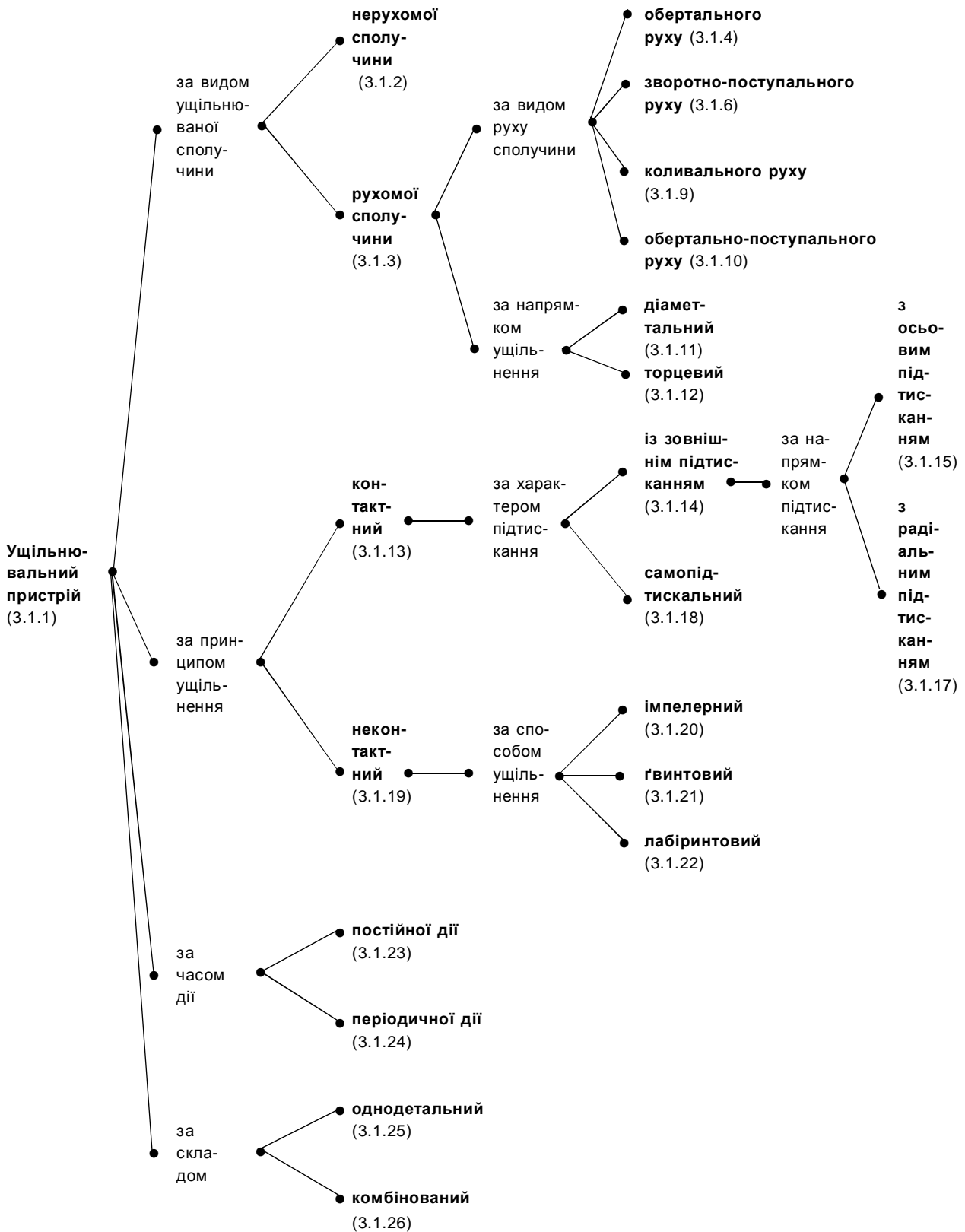


Рисунок НЕ.1 — Схема класифікації ущільнювальних пристроїв

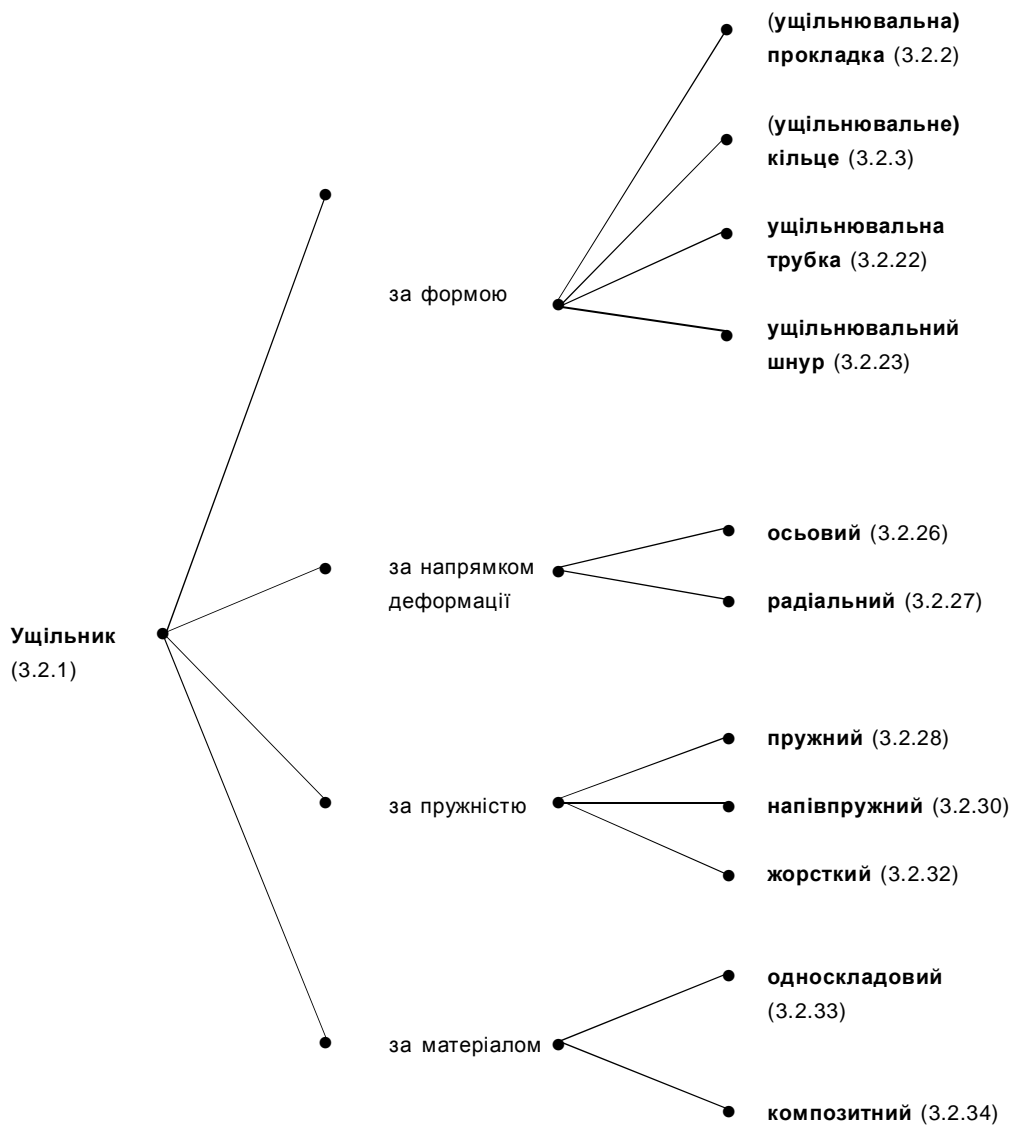


Рисунок НЕ.2 — Схема класифікації ущільників

**ЗІСТАВЛЕННЯ МІЖНАРОДНОГО
ТА НАЦІОНАЛЬНОГО СТАНДАРТІВ**

У таблиці НЖ.1 зіставлено терміни та визначення понять, установлених у цьому національному стандарті, з термінами та визначеннями понять, установленими в ISO 5598:1985 (розділ 5.9), з яким гармонізовано цей національний стандарт.



Таблиця НЖ.1

Термін і визначення поняття, установлені ISO 5598:1985 [6]	Відповідний термін і визначення поняття, установлені цим стандартом	Пояснення
5.9 ущільнювальний пристрій (sealing device) Пристрій, що запобігає витoku плинного середовища чи проникненню в нього забрудника	3.1.1 ущільнювальний пристрій Пристрій для запобігання чи зменшення до допустимих меж витрати плинного середовища (рідини чи газу) або проникнення в нього забрудника	—
5.9.1 сальниковий ущільнювальний пристрій (packing seal) Ущільнювальний пристрій, який складається з одного чи більше сполучених елементів, що деформуються, які зазвичай піддаються регульованому осьовому стисканню для досягнення ефективного радіального ущільнення	3.1.16 сальниковий ущільнювальний пристрій <u>Ущільнювальний пристрій з осьовим підтисканням</u> пакета ущільнювальної набивки у формі кілець з м'якого чи напівм'якого матеріалу	—
5.9.1.1 ущільнювальний пристрій з механічним підтисканням (mechanical seal) Ущільнювальний пристрій, у якого ущільнювальна дія досягається за рахунок механічної сили та який має контактні поверхні, що переміщуються одна відносно іншої. Ці поверхні можуть бути з різноманітних матеріалів, таких як метал, графіт, кераміка тощо	3.1.17 ущільнювальний пристрій із зовнішнім підтисканням <u>Контактний ущільнювальний пристрій</u> , у якому <u>ущільник</u> піддається постійному підтисканню, щоб забезпечити належне ущільнення	Термін у цьому стандарті точніше передає суть поняття. Термін із стандарту [6] у проект [7] не внесено
5.9.2 ущільник (seal) Знімний елемент ущільнювального пристрою	3.2.1 ущільник Елемент <u>контактного ущільнювального пристрою</u> , виготовлений з твердої речовини, який безпосередньо контактує з ущільнюваною поверхнею сполучини	—
5.9.2.1 динамічний ущільнювальний пристрій (dynamic seal) Ущільнювальний пристрій, який установлюють між деталями, що мають відносне переміщення	3.1.3 ущільнювальний пристрій рухомої сполучини <u>Ущільнювальний пристрій</u> між деталями, які рухаються одна відносно іншої	Термін у цьому стандарті точніше передає суть поняття. Терміноелемент «динамічний» характеризує властивості неконтактних ущільнювальних пристроїв
5.9.2.2 статичний ущільнювальний пристрій (static seal) Ущільнювальний пристрій, який установлюють між деталями, що не мають відносного переміщення	3.1.2 ущільнювальний пристрій нерухомої сполучини <u>Ущільнювальний пристрій</u> між нерухомими деталями	Термін у цьому стандарті точніше передає суть поняття. Терміноелемент «статичний» характери-

Продовження таблиці НЖ.1

Термін і визначення поняття, установлені ISO 5598:1985 [6]	Відповідний термін і визначення поняття, установлені цим стандартом	Пояснення
		зує властивості не-контактних ущільнювальних пристроїв
5.9.2.3 осьовий ущільник (axial seal) Елемент ущільнювального пристрою, який ущільнює внаслідок осьового контактного тиску	3.2.26 осьовий ущільник <u>Ущільник</u> , який під час монтування та функціонування деформується в осьовому напрямку	—
5.9.2.4 радіальний ущільник (radial seal) Ущільнювальний пристрій, який ущільнює внаслідок радіального контактного тиску	3.2.27 радіальний ущільник <u>Ущільник</u> , який під час монтування та функціонування деформується в радіальному напрямку	—
5.9.2.5 ущільнювальний пристрій сполучини обертального руху (rotary seal) Ущільнювальний пристрій, установлюваний між деталями, що мають відносно обертальне переміщення	3.1.4 ущільнювальний пристрій сполучини обертального руху <u>Ущільнювальний пристрій рухомої сполучини</u> між деталями, які обертаються одна відносно іншої	—
5.9.2.6 ущільнювальний пристрій вала (rotary shaft seal) Ущільнювальний пристрій, який ущільнює поверхню вала, що обертається	3.1.5 ущільнювальний пристрій вала —	—
5.9.2.7 ущільнювальний пристрій сполучини зворотно-поступального руху (sliding seal) Ущільнювальний пристрій, установлюваний між деталями, що мають відносно зворотно-поступальне переміщення	3.1.6 ущільнювальний пристрій сполучини зворотно-поступального руху <u>Ущільнювальний пристрій рухомої сполучини</u> між деталями, які рухаються прямо-лінійно одна відносно іншої у прямому та зворотному напрямку	—
5.9.2.8 ущільнювальний пристрій поршня (piston seal) Динамічний ущільнювальний пристрій, установлюваний на поршні для забезпечення ущільнювального контакту з поверхнею циліндра	3.1.7 ущільнювальний пристрій поршня —	—
5.9.2.9 ущільнювальний пристрій штока (rod seal) Динамічний ущільнювальний пристрій, який ущільнює поверхню штока поршня	3.1.8 ущільнювальний пристрій штока —	—
5.9.2.10 брудознімач; скребачка (wiper seal; scraper) Ущільнювальний пристрій, який функціонує завдяки зіскрябувальній дії. Використовують для запобігання проникненню забрудника	3.2.21 брудознімач; очищувальне кільце <u>Ущільнювальне кільце</u> зі складним профілем поперечного перерізу для сполучин зворотно-поступального руху, що зчищає забрудник	—
5.9.2.11 ущільнювальне кільце (ring seal) Ущільник у формі кільця, поперечний пе-	3.2.2 (ущільнювальне) кільце <u>Ущільник</u> у формі кільця з будь-яким про-	—

Продовження таблиці НЖ.1

Термін і визначення поняття, установлені ISO 5598:1985 [6]	Відповідний термін і визначення поняття, установлені цим стандартом	Пояснення
<p>періз якого має одну з таких форм: О кільце U ущільник V кільце W X хрестоподібний ущільник   прямокутний ущільник</p>	<p>філем поперечного перерізу</p>	
<p>5.9.2.12 чашковий ущільник (cup seal) Ущільник з радіальною основою, поєднаною з осьовим циліндричним виступом на його зовнішньому діаметрі</p>	<p>3.2.11 чашкове (ущільнювальне) кільце <u>Ущільнювальне кільце Г-подібного перерізу</u> з радіальною основою, поєднаною з осьовим циліндричним виступом на його зовнішньому діаметрі</p>	<p>—</p>
<p>5.9.2.13 комірковий ущільник (flanged seal) Ущільник з радіальною основою, поєднаною з осьовим циліндричним виступом на його внутрішньому діаметрі</p>	<p>3.2.12 коміркове (ущільнювальне) кільце Ущільнювальне кільце Г-подібного перерізу з радіальною основою, поєднаною з осьовим циліндричним виступом на його внутрішньому діаметрі</p>	<p>—</p>
<p>5.9.2.14 шевронний ущільник (chevron seal) Радіальний ущільник, складений з кількох сполучених елементів з V-подібним профілем поперечного перерізу</p>	<p>3.2.19 шевронний ущільник Комплект <u>ущільнювальних кілець V-подібного перерізу</u></p>	<p>—</p>
<p>5.9.2.15 ущільнювальна манжета (lip seal) Ущільник, що має гнучкий ущільнювальний виступ. Тиск робочого середовища, який діє на один бік крайки, утримує інший бік у контакт з відповідною ущільнюваною поверхнею, внаслідок чого забезпечується ущільнення</p>	<p>3.2.20 (ущільнювальна) манжета <u>Ущільнювальне кільце</u> зі складним профілем поперечного перерізу, яке має гнучкий ущільнювальний виступ, на крайку якого з одного боку діє тиск плинного середовища, що утримує інший бік виступу в контакт з ущільнюваною поверхнею</p>	<p>—</p>
<p>5.9.2.16 захисне кільце (anti-extrusion ring; back-up ring) Пристрій у формі кільця, що запобігає видавлюванню ущільника у проміжок між двома ущільнюваними деталями</p>	<p>3.3.4 захисне кільце <u>Співущільник</u>, що запобігає <u>видавлюванню ущільника</u> у проміжок між двома ущільнюваними деталями</p>	<p>—</p>
<p>5.2.9.17 лабіринтовий ущільнювальний пристрій (labyrinth seal) Тип ущільнювального пристрою сполучини обертального руху, в якому ущільнення досягається внаслідок довгого шляху протікання витоку крізь малий проміжок змінної конфігурації між деталями, що обертаються одна відносно іншої</p>	<p>3.1.22 лабіринтовий ущільнювальний пристрій <u>Неконтактний ущільнювальний пристрій</u> у формі послідовно розташованих кільцевих порожнин і виступів, що перешкоджає витоку середовища через втрату енергії потоку внаслідок його дроселювання й розширення</p>	<p>—</p>
<p>5.9.3 матеріали ущільників —</p>	<p>3.4.1 матеріал (ущільника) — Примітка. <u>Ущільники</u> може бути виготовлено з гуми, металу, пластмаси, фібри, пресшпану, фетру, азбесту, шкіри, корку,</p>	<p>—</p>

Продовження таблиці НЖ.1

Термін і визначення поняття, установлені ISO 5598:1985 [6]	Відповідний термін і визначення поняття, установлені цим стандартом	Пояснення
	графіту, текстоліту, пароніту, паперу, картону, скла, бавовни, льону, прядива, повсті, джуту, композитних матеріалів тощо	
5.9.3.1 композитний ущільник (<i>composite seal</i>) Елемент ущільнювального пристрою з різних матеріалів	3.2.34 композитний ущільник <u>Ущільник</u> , виготовлений з двох або більше видів матеріалів	—
5.9.3.2 армований ущільник; армована прокладка (<i>bonded seal; bonded washer</i>) Статична ущільнювальна прокладка, яка складається з плоскої металевої пластини, з'єднаної з концентричним еластомерним ущільнювальним кільцем	3.2.35 армований ущільник <u>Композитний ущільник</u> , що має металевий каркас, укритий еластомерним або термопластичним матеріалом 3.2.36 армована прокладка	—
5.9.3.3 шкіряний ущільник (<i>leather seal</i>) Шкіра для гідравлічних пристроїв, зазвичай хромового дублення, просочена парафінами, каучуками чи смолами, щоб зменшити проникність для робочого середовища	—	Терміни конкретних матеріалів ущільників у цьому стандарті наведено узагальнено у примітці до терміна 3.4.1
5.9.3.4 корковий ущільник (<i>cork seal</i>) Зазвичай складений з коркової крихти, скріпленої невеликою кількістю натуральних чи синтетичних каучуків або смол. Тривкість до робочих середовищ залежить переважно від скріплювальної речовини	—	Те саме
5.9.3.5 еластомерний ущільник (<i>elastomer seal</i>) Матеріал з гумоподібними властивостями, тобто здатний до великої деформації та швидкого й майже повного відновлення форми після зняття деформувальної сили	3.2.29 еластомерний ущільник <u>Пружний ущільник</u> з гумоподібного матеріалу	—
5.9.3.5.1 нітрилкаучуковий ущільник (<i>nitrile rubber seal</i>) Матеріал, складений з сополімерів бутадієна та акрилонітрила (тривкість до робочих середовищ на нафтовій основі змінюється залежно від вмісту акрилонітрила у полімері)	—	Терміни конкретних матеріалів ущільників у цьому стандарті наведено узагальнено у примітці до терміна 3.4.1
5.9.3.5.2 бутілкаукуковий ущільник (<i>butyl rubber seal</i>) Матеріал, складений з сополімерів ізобутілена та ізопрена, що має високу хімічну тривкість і тривкість до озону та низьку проникність для газу. (Тривкий до багатьох робочих рідин на основі фосфатних ефірів, але нетривкий до робочих рідин на нафтовій основі)	—	Те саме

Продовження таблиці НЖ.1

Термін і визначення поняття, установлені ISO 5598:1985 [6]	Відповідний термін і визначення поняття, установлені цим стандартом	Пояснення
<p>5.9.3.5.3 сіліконкаучуковий ущільник (<i>silicone rubber seal</i>) Полісілоксани, що мають неорганічні молекулярні ланцюги з доданими органічними групами. Вони вирізняються серед каучуків здатністю зберігати гумоподібні властивості в дуже широкому діапазоні температур</p>	—	Терміни конкретних матеріалів ущільників у цьому стандарті наведено узагальнено у примітці до терміна 3.4.1
<p>5.9.3.5.4 поліхлоропренкаучуковий (неопреновий) ущільник [<i>polychloroprene rubber (neoprene) seal</i>] Матеріал з поліхлорпрену (має досить високу тривкість до робочих рідин на нафтовій основі та високу тривкість до озону та ерозії)</p>	—	Те саме
<p>5.9.3.5.5 фторкаучуковий (VITON) ущільник [<i>fluorinated rubber (VITON) seal</i>] Фторований каучук, який має визначні хімічну тривкість та тривкість до робочих середовищ. Надзвичайна тривкість до високих температур. Недостатні характеристики за низьких температур</p>	—	»
<p>5.9.3.5.6 політетрафторетіленовий (PTFE) ущільник [<i>polytetrafluoroethylene (PTFE) seal</i>] Термопластичний полімер, що практично не піддається хімічному впливу та може бути використаний у дуже широкому діапазоні температур. Коефіцієнт тертя є дуже низький, але гнучкість є обмеженою, а відновлювальна характеристика — помірною</p>	—	»
<p>5.9.3.5.7 поліуретановий ущільник (<i>polyurethane seal</i>) Матеріал, який складається переважно з ізоціаната та має високу тривкість до робочих рідин на нафтовій основі та до абразивного зношування, схильний до руйнування в разі наявності води за помірних температур</p>	—	»
<p>5.9.3.5.8 етіленпропіленкаучуковий ущільник (<i>ethylene propylene rubber seal</i>) Сополімер етілена та пропілена. Тривкий до рідин на основі фосфатних ефірів, але нетривкий до мінеральних олій</p>	—	»

Кінець таблиці НЖ.1

Термін і визначення поняття, установлені ISO 5598:1985 [6]	Відповідний термін і визначення поняття, установлені цим стандартом	Пояснення
<p>5.9.3.5.9 поліакрилкаучуковий ущільник (<i>polyacrylic rubber seal</i>) Сополімер акрилату етілу. Висока тривкість до мінеральних олів. Теплотривкість є кращою, ніж у нітрилкаучуків</p> <p>5.9.3.5.10 поліамідний (NYLON) ущільник [<i>polyamide (NYLON) seal</i>] Поліамідні термопластичні матеріали, що мають високу міцність та тривкість до абразивного зношування</p>	—	Терміни конкретних матеріалів ущільників у цьому стандарті наведено узагальнено у примітці до терміна 3.4.1

ДОДАТОК НИ
(довідковий)

БІБЛІОГРАФІЯ

- 1 ОСТ 38.05298–83 Уплотнители резиновые. Термины и определения (Ущільники гумові. Терміни та визначення)
- 2 ГОСТ 30075–93 Гидроприводы объемные. Грязесъемники с уплотнительной кромкой для штоков гидро- и пневмоцилиндров. Конструкция, основные размеры, технические требования (Гідроприводи об'ємні. Брудознімачі з ущільнювальною крайкою для штоків гідро- та пневмоциліндрів. Конструкція, основні розміри, технічні вимоги)
- 3 ГОСТ 30365.1–96 Гидроприводы объемные. Места посадочные под уплотнители, состоящие из поджимного эластомерного кольца и скользящего пластмассового элемента. Часть 1. Места посадочные под уплотнители поршней. Размеры и допуски (Гідроприводи об'ємні. Місця посадкові під ущільники, що складаються з піджимного еластомерного кільця та ковзного пластмассового елемента. Частина 1. Місця посадкові під ущільники поршнів. Розміри та допуски)
- 4 ГОСТ 30365.2–96 Гидроприводы объемные. Места посадочные под уплотнители, состоящие из поджимного эластомерного кольца и скользящего пластмассового элемента. Часть 2. Места посадочные под уплотнители штоков. Размеры и допуски (Гідроприводи об'ємні. Місця посадкові під ущільники, що складаються з піджимного еластомерного кільця та ковзного пластмассового елемента. Частина 2. Місця посадкові під ущільники штоків. Розміри та допуски)
- 5 ГОСТ 30433–96 Гидроприводы объемные. Уплотнители для сопряжений возвратно-поступательного движения. Правила приемки и методы испытаний (Гідроприводи об'ємні. Ущільники для сполучин зворотно-поступального руху. Правила приймання та методи випробувань)
- 6 ISO 5598:1985 Fluid power systems and components — Vocabulary (Гідроприводи об'ємні та пневмоприводи. Словник термінів)
- 7 ISO/DIS 5598 [2004] Fluid power systems and components — Vocabulary (Гідроприводи об'ємні та пневмоприводи. Словник термінів) (На заміну ISO 5598:1985)
- 8 Гидравлические приводы летательных аппаратов / Башта Т. М. — М.: Машиностроение, 1967
- 9 Уплотнения авиационных гидравлических агрегатов (Ущільнення авіаційних гідравлічних агрегатів) / Раздолин М.В. — М.: Машиностроение, 1965

10 Уплотнения и уплотнительная техника. Справочник (Ущільнення та ущільнювальна техніка. Довідник) / Кондаков Л. А., Голубев А. И., Овандер В. Б. и др.; Под общ. ред. Голубева А. И., Кондакова Л. А. — М.: Машиностроение, 1986

11 Уплотнительные устройства (Ущільнювальні пристрої) / Макаров Г. В. Изд. 2-е, перераб. и доп. — Л.: Машиностроение (Ленинградское отд.), 1973

12 Уплотняющие устройства в машиностроении (Ущільнювальні пристрої в машинобудуванні) / Кокичев В. Н. — Л.: Судпромгиз, 1962

13 Элементы гидропривода. Справочник (Елементи гідропривода. Довідник) / Абрамов Е. И., Колесниченко К. А., Маслов В. Т. — К.: Техніка, 1977.

Код УКНД 01.040.23; 23.100.60

Ключові слова: ущільнювальний пристрій, ущільник, ущільнювальне кільце, ущільнювальна манжета.

Редактор **Н. Куземська**
Технічний редактор **О. Касіч**
Коректор **І. Недогарко**
Верстальник **Л. Мялківська**

Підписано до друку 15.03.2010. Формат 60 × 84 1/8.
Ум. друк. арк. 3,25. Зам. Ціна договірна.

Виконавець
Державне підприємство «Український науково-дослідний
і навчальний центр проблем стандартизації, сертифікації та якості» (ДП «УкрНДНЦ»)
вул. Святошинська, 2, м. Київ, 03115
Свідоцтво про внесення видавця видавничої продукції до Державного реєстру
видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції від 14.01.2006, серія ДК, № 1647